

# 2000

# Population and Housing Census

## 2000 인구주택총조사 (외국인 조사표)



### 사용된 언어

Preferred language for this survey

- 한국 어
- English
- 中國語
- 日本語
- Indonesia
- ViệtNam

- 대한민국에서는 통계법의 규정에 의해 2000 인구주택총조사를 2000년 11월 1일을 기준으로 실시합니다.
- 인구주택총조사는 대한민국에 거주하는 모든 인구, 가구, 주택의 특성을 파악하기 위한 가장 기본적인 통계조사입니다.
- 2000년 11월 1일을 기준으로 귀 댁에 살고 있는 모든 사람에 대하여 본 조사표를 작성하여 주시기 바랍니다. 조사된 내용은 통계목적 이외에는 절대로 사용될 수 없도록 통계법에 의해 엄격히 보호되고 있습니다.
- 본 조사에 적극적인 협조를 부탁드립니다.

### 조사대상 및 작성방법

- 체류기간이나 적법 또는 불법체류 여부와 관계없이 평소 이 집에서 살고 있는 모든 외국인(한국국적 소지자 제외)을 조사합니다.
- 외국 외교관, 국내 주둔 외국군인 및 그 가족은 조사대상에 포함되지 않습니다.
- 조사표는 생활을 같이하는 가구단위로 작성하여 주십시오. 단, 같이 살고 있는 한국인은 별도의 한국인 가구로 하여 일반조사표로 조사합니다.
- 이 조사표는 한국어, 영어, 중국어, 일본어, 인도네시아어, 베트남어로 작성되어 있습니다. 이해가 가능한 언어로 응답하여 주시기 바랍니다.

■ 이欄은 조사원이 기입하는欄입니다. This column is for official use only

시·도	시·군·구	읍·면·동	통·리	번지 호
				동 호
조사구 번호	거처번호	가구번호	가 구 당 조사표부수	가구원수
			총 부증 부	명
				①주인(대표)가구 ②동거가구



통 계 청  
National Statistical Office



## English

- This Population and Housing Census will be taken throughout The Republic of Korea starting November 1, 2000 in accordance with the provision of the Statistics Law.
- The Population and Housing Census is one of the most important statistical surveys, because it enumerates all persons residing in the country in order to collect information on the characteristics of the population, households and housing units.
- You are kindly requested to fill in the census questionnaire for each person living in your household as of November 1, 2000. The Statistics Law stipulates that all of the information in the questionnaire will be kept confidential and used only for statistical purposes.
- Your cooperation is greatly appreciated.

### Persons to be surveyed and how to fill it out

- All foreigners living in the household should be counted except those of Korean nationality regardless of their duration in Korea and of their legal status of residence.
- Foreign diplomatic officials and foreign soldiers and their families who are staying in Korea are not included in this survey.
- Fill in the census questionnaire for each household. Koreans who live with foreigners must use the general census questionnaire.
- This census form is published in 6 languages ; Korean, English, Chinese, Japanese, Indonesian and Vietnamese. Use the census questionnaire which is written in the language that you are most fluent in.

## 中國語

- 根據大韓民國統計法的規定, 2000年的人口住宅普查在2000年11月1日為時點進行。
- 人口住宅普查是為掌握在大韓民國居住的所有人口, 家庭, 住宅特性的最基本的統計調查。
- 以2000年11月1日為時點, 請如實填寫在貴宅居住的所有人員的調查表。對被調查的內容, 依據統計法嚴格受到保護除了統計目的以外絕對不作他用。
- 請積極協助本調查。

### 調查對象及填寫方法

- 不論滯留期間以及合法或非法滯留與否, 要調查平時在這個家庭居住的所有外國人(持有韓國國籍者除外)
- 外國外交官, 在國內駐守的外國軍人及其家屬不包括在調查對象之內
- 請按共同生活在一起的家庭單位填寫, 但對共同生活在一起的韓國人另行按韓國人家庭用一般調查表進行調查。
- 本調查表分別按韓語, 英語, 中國語, 日本語, 印度尼西亞, 越南語制成, 請選擇一種語言填寫

## 日本語

- 大韓民国では統計法の規定に基づき、2000年人口住宅センサスを2000年11月1日を基準に実施します。
- 人口住宅センサスは大韓民国で住んでいるすべての人口、世帯及び住宅の特性を把握するためのもっとも基本的な統計調査であります。
- 2000年11月1日の午前0時を基準に、貴方の住んでいるところのすべての人々を対象にしてこの調査票を作成してください。調査された内容は統計の目的以外には絶対利用されないように統計法によって固く保護されます。
- この趣旨をご理解の上、ご協力をお願いします。

## 調査対象と作成の方法

- 滞留の期間や、適法 滞留かまたは不法滞留かに問わず、この家で常に住んでいるすべての外国人(韓国の国籍をもっている方を除く)を調査します。
- 外国の外交官、韓国に駐屯している外国の軍人及びその家族は調査の対象に含まれません。
- 調査票は生活を共にしている世帯の単位で作成してください。但し、一緒に住んでいる韓国人は別の韓国人の世帯として一般用の調査票で調査します。
- この調査票は、韓国語、英語、中国語、日本語、インドネシア語及びベトナム語で作成されています。ご解読できる言語の調査票を用いてお答えください。

## Indonesia

- Di Korea sensus penduduk dan perumahan tahun 2000 ini akan dilaksanakan pada tanggal 1 Nov 2000.
- Sensus penduduk dan perumahan tahun 2000 adalah penyelidikan statistik stander untuk mengetahui situasi segala populasi, anggota keluarga dan perumahan Korea.
- Mohon untuk mengisi semua anggota keluarga Anda pada tanggal 1 Nov 2000. Hasil angket ini dilarang dipakai tujuan lain kecuali tujuan statistik berdasarkan hukum.
- Mohon mengisi angket ini secara aktif.

## Pokok Angket dan Cara Mengisi

- Mengetahui semua anggota keluarga Anda(kecuali yang berwarganegaraan Korea), masa tinggal dan ijin tinggal tidak jadi persoalan.
- Tidak termasuk diplomat, prajurit, dan keluarganya.
- Mohan mengisi tiap rumah tangga yang tinggal bersama.
- Angket ini terdiri dari berbagai bahasa : bahasa Korea, Inggeris, Cina, Jepang, Indonesia, dan Vietnam. Pilihlah yang sesuai dengan kewarganegaraan Anda.

## Việt Nam

- Theo Luật Thống kê, cuộc Tổng điều tra dân số và nhà ở sẽ được tiến hành trên toàn lãnh thổ Hàn Quốc bắt đầu từ ngày 1 tháng 11 năm 2000.
- Tổng điều tra dân số và nhà ở là cuộc điều tra thống kê quan trọng nhất nhằm liệt kê tất cả mọi người đang sống ở trong nước để thu thập thông tin về các đặc trưng dân số, hộ gia đình và về các đơn vị nhà ở.
- Ông/Bà làm ơn điền vào phiếu điều tra cho từng người sống trong hộ vào ngày 1 tháng 11 năm 2000. Luật Thống kê quy định rằng mọi thông tin trong phiếu điều tra sẽ được giữ kín và chỉ dùng vào các mục đích thống kê.
- Sự hợp tác của Ông/bà là rất có giá trị đối với cuộc Tổng điều tra.

## Đối tượng điều tra và cách ghi phiếu

- Tất cả những người nước ngoài sống ở các hộ bất kể thời gian cư trú của họ ở Hàn Quốc bao lâu và tình trạng cư trú đó là hợp pháp hay không hợp pháp (Không bao gồm những người mang quốc tịch Hàn Quốc).
- Các nhà ngoại giao, quân nhân nước ngoài và gia đình họ đang sống ở Hàn Quốc, không là đối tượng của cuộc điều tra này.
- Điền vào phiếu điều tra cho từng hộ gia đình. Người Hàn Quốc sống cùng với người nước ngoài phải dùng mẫu phiếu điều tra khác.
- phiếu điều tra này được in bằng 6 thứ tiếng : Hàn Quốc, Anh, Trung Quốc, Nhật Bản, In-dô-nê-si-à và Việt Nam. Hãy dùng phiếu điều tra in bằng thứ tiếng mà Ông/Bà cho là quen thuộc nhất.



# 한국어 조사표

■ **가구원에 관한 사항** : 가구원이 6명 이상인 경우에는 조사표를 추가하여 주십시오.

	1	2	3	4	5
<b>1 이름 및 성별</b>	①남 자 ②여 자	①남 자 ②여 자	①남 자 ②여 자	①남 자 ②여 자	①남 자 ②여 자
<b>2 생년월일</b>	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일
<b>3 교육정도</b>	①안받았음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학이상	①안받았음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학이상	①안받았음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학이상	①안받았음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학이상	①안받았음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학이상
<b>4 국 적</b>	①중 국 ⑩방글라데시 ②중국(조선족) ⑫인 도 ③중국대 만 ⑬베트남 ④일 본 ⑭미 국 ⑤필리핀 ⑮캐나다 ⑥파키스탄 ⑯영 국 ⑦네 팔 ⑰프랑스 ⑧태 국 ⑱독 일 ⑨말레이시아 ⑲호 주 ⑩인도네시아 ⑳기 타 ( )	①중 국 ⑩방글라데시 ②중국(조선족) ⑫인 도 ③중국대 만 ⑬베트남 ④일 본 ⑭미 국 ⑤필리핀 ⑮캐나다 ⑥파키스탄 ⑯영 국 ⑦네 팔 ⑰프랑스 ⑧태 국 ⑱독 일 ⑨말레이시아 ⑲호 주 ⑩인도네시아 ⑳기 타 ( )	①중 국 ⑩방글라데시 ②중국(조선족) ⑫인 도 ③중국대 만 ⑬베트남 ④일 본 ⑭미 국 ⑤필리핀 ⑮캐나다 ⑥파키스탄 ⑯영 국 ⑦네 팔 ⑰프랑스 ⑧태 국 ⑱독 일 ⑨말레이시아 ⑲호 주 ⑩인도네시아 ⑳기 타 ( )	①중 국 ⑩방글라데시 ②중국(조선족) ⑫인 도 ③중국대 만 ⑬베트남 ④일 본 ⑭미 국 ⑤필리핀 ⑮캐나다 ⑥파키스탄 ⑯영 국 ⑦네 팔 ⑰프랑스 ⑧태 국 ⑱독 일 ⑨말레이시아 ⑲호 주 ⑩인도네시아 ⑳기 타 ( )	①중 국 ⑩방글라데시 ②중국(조선족) ⑫인 도 ③중국대 만 ⑬베트남 ④일 본 ⑭미 국 ⑤필리핀 ⑮캐나다 ⑥파키스탄 ⑯영 국 ⑦네 팔 ⑰프랑스 ⑧태 국 ⑱독 일 ⑨말레이시아 ⑲호 주 ⑩인도네시아 ⑳기 타 ( )
<b>5 주된 체류 목적</b>	①영 주 ②취 업 ③종교활동 ④교육·훈련 ⑤관광·사업차 일시방문 ⑥친지방문 ⑦가족동반 ⑧기 타	①영 주 ②취 업 ③종교활동 ④교육·훈련 ⑤관광·사업차 일시방문 ⑥친지방문 ⑦가족동반 ⑧기 타	①영 주 ②취 업 ③종교활동 ④교육·훈련 ⑤관광·사업차 일시방문 ⑥친지방문 ⑦가족동반 ⑧기 타	①영 주 ②취 업 ③종교활동 ④교육·훈련 ⑤관광·사업차 일시방문 ⑥친지방문 ⑦가족동반 ⑧기 타	①영 주 ②취 업 ③종교활동 ④교육·훈련 ⑤관광·사업차 일시방문 ⑥친지방문 ⑦가족동반 ⑧기 타
<b>6 직 업</b>	①의회위원, 고위임직원 및 관리자 ②전문가 ③기술공 및 준전문가 ④사무 종사자 ⑤서비스종사자 ⑥판매 종사자 ⑦농업, 임업 및 어업속련 종사자 ⑧기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩단순 노무 종사자 ⑪일하지 않음	①의회위원, 고위임직원 및 관리자 ②전문가 ③기술공 및 준전문가 ④사무 종사자 ⑤서비스종사자 ⑥판매 종사자 ⑦농업, 임업 및 어업속련 종사자 ⑧기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩단순 노무 종사자 ⑪일하지 않음	①의회위원, 고위임직원 및 관리자 ②전문가 ③기술공 및 준전문가 ④사무 종사자 ⑤서비스종사자 ⑥판매 종사자 ⑦농업, 임업 및 어업속련 종사자 ⑧기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩단순 노무 종사자 ⑪일하지 않음	①의회위원, 고위임직원 및 관리자 ②전문가 ③기술공 및 준전문가 ④사무 종사자 ⑤서비스종사자 ⑥판매 종사자 ⑦농업, 임업 및 어업속련 종사자 ⑧기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩단순 노무 종사자 ⑪일하지 않음	①의회위원, 고위임직원 및 관리자 ②전문가 ③기술공 및 준전문가 ④사무 종사자 ⑤서비스종사자 ⑥판매 종사자 ⑦농업, 임업 및 어업속련 종사자 ⑧기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩단순 노무 종사자 ⑪일하지 않음
<b>7 거주기간</b> · 거주기간이 3개월 미만인 경우 거주 예정기간을 기입하여 주십시오.	① 3개월 미만 (거주예정기간 : _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 ③ 6개월 ~ 1년미만 ④ 1년 ~ 5년미만 ⑤ 5년 ~ 10년미만 ⑥ 10년이상	① 3개월 미만 (거주예정기간 : _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 ③ 6개월 ~ 1년미만 ④ 1년 ~ 5년미만 ⑤ 5년 ~ 10년미만 ⑥ 10년이상	① 3개월 미만 (거주예정기간 : _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 ③ 6개월 ~ 1년미만 ④ 1년 ~ 5년미만 ⑤ 5년 ~ 10년미만 ⑥ 10년이상	① 3개월 미만 (거주예정기간 : _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 ③ 6개월 ~ 1년미만 ④ 1년 ~ 5년미만 ⑤ 5년 ~ 10년미만 ⑥ 10년이상	① 3개월 미만 (거주예정기간 : _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 ③ 6개월 ~ 1년미만 ④ 1년 ~ 5년미만 ⑤ 5년 ~ 10년미만 ⑥ 10년이상



# 가구에 관한 사항

## 1. 거처의 종류

- ① 단독주택
- ② 아파트
- ③ 연립주택
- ④ 다세대주택
- ⑤ 영업용 건물(공장, 상점)내 주택

- ⑥ 오피스텔
- ⑦ 호텔·여관
- ⑧ 기숙사
- ⑨ 기 타

⑥~⑨에 해당되면  
작성을 마칩니다.

## 2. 점유 형태

- ① 자기집
- ② 전 세
- ③ 보증금 있는 월세
- ④ 보증금 없는 월세
- ⑤ 무 상
- ⑥ 기 타

## 3. 사용방수 (침실, 서재, 거실, 식당 등 포함)

- ① 1개
- ② 2개
- ③ 3개
- ④ 4개
- ⑤ 5개이상

## 4. 사용 부엌 형태

- ① 수도시설·취사시설 있음
- ② 수도시설만 있음
- ③ 취사시설만 있음
- ④ 수도시설·취사시설 모두 없음

## 5. 사용 화장실 형태 (목욕시설 형태)

- ① 화장실·욕실 모두 있음
- ② 화장실만 있음
- ③ 욕실만 있음
- ④ 화장실·욕실 모두 없음

※ 응답하신 분의 성명과 전화번호를 기입하여 주십시오.

응답자

전화번호 (☎)

( ) -

응답해 주셔서 감사합니다.



통 계 정 장

# English Census form

■ On each members of your household : households with more than 6 members must use an additional census form.

	1	2	3	4	5
<b>1 Name and sex</b>	① Male ② Female	① Male ② Female	① Male ② Female	① Male ② Female	① Male ② Female
<b>2 Date of birth</b>	Year : _____ Month : ____ Day : ____	Year : _____ Month : ____ Day : ____	Year : _____ Month : ____ Day : ____	Year : _____ Month : ____ Day : ____	Year : _____ Month : ____ Day : ____
<b>3 Education attainment</b>	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above
<b>4 Country of origin</b>	① China ⑪ Bangladesh ② China ⑫ India (Korean) ⑬ Vietnam ③ China ⑭ U.S.A. (Taiwan) ⑮ Canada ④ Japan ⑯ United ⑤ Philippines Kingdom ⑥ Pakistan ⑰ France ⑦ Nepal ⑱ Germany ⑧ Thailand ⑲ Australia ⑨ Malaysia ⑳ Others ⑩ Indonesia ( )	① China ⑪ Bangladesh ② China ⑫ India (Korean) ⑬ Vietnam ③ China ⑭ U.S.A. (Taiwan) ⑮ Canada ④ Japan ⑯ United ⑤ Philippines Kingdom ⑥ Pakistan ⑰ France ⑦ Nepal ⑱ Germany ⑧ Thailand ⑲ Australia ⑨ Malaysia ⑳ Others ⑩ Indonesia ( )	① China ⑪ Bangladesh ② China ⑫ India (Korean) ⑬ Vietnam ③ China ⑭ U.S.A. (Taiwan) ⑮ Canada ④ Japan ⑯ United ⑤ Philippines Kingdom ⑥ Pakistan ⑰ France ⑦ Nepal ⑱ Germany ⑧ Thailand ⑲ Australia ⑨ Malaysia ⑳ Others ⑩ Indonesia ( )	① China ⑪ Bangladesh ② China ⑫ India (Korean) ⑬ Vietnam ③ China ⑭ U.S.A. (Taiwan) ⑮ Canada ④ Japan ⑯ United ⑤ Philippines Kingdom ⑥ Pakistan ⑰ France ⑦ Nepal ⑱ Germany ⑧ Thailand ⑲ Australia ⑨ Malaysia ⑳ Others ⑩ Indonesia ( )	① China ⑪ Bangladesh ② China ⑫ India (Korean) ⑬ Vietnam ③ China ⑭ U.S.A. (Taiwan) ⑮ Canada ④ Japan ⑯ United ⑤ Philippines Kingdom ⑥ Pakistan ⑰ France ⑦ Nepal ⑱ Germany ⑧ Thailand ⑲ Australia ⑨ Malaysia ⑳ Others ⑩ Indonesia ( )
<b>5 Main purpose of staying</b>	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others
<b>6 Occupation</b>	① Legislator, senior official and/or manager ② Professional ③ Technician and/or associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and/or fishery worker ⑧ Craft and/or related trades worker ⑨ Plant, machine operator and/or assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and/or manager ② Professional ③ Technician and/or associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and/or fishery worker ⑧ Craft and/or related trades worker ⑨ Plant, machine operator and/or assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and/or manager ② Professional ③ Technician and/or associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and/or fishery worker ⑧ Craft and/or related trades worker ⑨ Plant, machine operator and/or assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and/or manager ② Professional ③ Technician and/or associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and/or fishery worker ⑧ Craft and/or related trades worker ⑨ Plant, machine operator and/or assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and/or manager ② Professional ③ Technician and/or associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and/or fishery worker ⑧ Craft and/or related trades worker ⑨ Plant, machine operator and/or assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work
<b>7 Duration of stay in Korea</b> • If less than 3 months, specify the expected duration of your stay.	① Less than 3 months (Expected duration Years : Months : ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and above	① Less than 3 months (Expected duration Years : Months : ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and above	① Less than 3 months (Expected duration Years : Months : ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and above	① Less than 3 months (Expected duration Years : Months : ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and above	① Less than 3 months (Expected duration Years : Months : ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and above



# On your household

## 1. Type of living quarters

- ① Detached dwelling unit
- ② Apartment
- ③ Row house
- ④ Apartment unit in a house
- ⑤ Dwelling unit within an office, factory or shop
- ⑥ Dwelling unit which can be used for living and working
- ⑦ Hotel or inn
- ⑧ Dormitory
- ⑨ Others

If your answer is ⑥~⑨, end the survey

## 2. Type of occupancy

- ① Owned
- ② No rent, deposit only
- ③ Monthly rent with deposit
- ④ Monthly rent without deposit
- ⑤ Free rent
- ⑥ Others

## 3. Number of rooms in use (including bedrooms, study rooms, living rooms, dining rooms, etc.)

- ① One
- ② Two
- ③ Three
- ④ Four
- ⑤ Five or more

## 4. Type of kitchen in use

- ① Piped water and cooking facilities included
- ② Piped water only
- ③ Cooking facilities only
- ④ Neither piped water nor cooking facilities included

## 5. Type of restroom in use (type of bathing facility)

- ① Both toilet and bathing facilities included
- ② Toilet facilities only
- ③ Bathing facilities only
- ④ Neither toilet nor bathing facilities included

※ Write name and phone number of respondent, please.

Respondent

Telephone number ( ☎ )
(   )   -   _____

Thank you for your response.



**Commissioner, National Statistical Office**

# 中國語調查票

■ 有關家庭成員的事項：6口人以上的家庭，請追加調查表

	1	2	3	4	5
<b>1 姓名及性別</b>	①男 ②女	①男 ②女	①男 ②女	①男 ②女	①男 ②女
<b>2 生年月日</b>	_____年____月____日	_____年____月____日	_____年____月____日	_____年____月____日	_____年____月____日
<b>3 教育程度</b>	①未學 ②小學 ③初中 ④高中 ⑤大學以上	①未學 ②小學 ③初中 ④高中 ⑤大學以上	①未學 ②小學 ③初中 ④高中 ⑤大學以上	①未學 ②小學 ③初中 ④高中 ⑤大學以上	①未學 ②小學 ③初中 ④高中 ⑤大學以上
<b>4 國籍</b>	①中國 ⑪孟加拉國 ②中國 ⑫印度 (朝鮮族) ⑬越南 ③中國(台灣)⑭美國 ④日本 ⑮加拿大 ⑤菲律賓 ⑯英國 ⑥巴基斯坦 ⑰法國 ⑦尼泊爾 ⑱德國 ⑧泰國 ⑲澳大利亞 ⑨馬來西亞 ⑳其爾他 ⑩印度尼西 ( )	①中國 ⑪孟加拉國 ②中國 ⑫印度 (朝鮮族) ⑬越南 ③中國(台灣)⑭美國 ④日本 ⑮加拿大 ⑤菲律賓 ⑯英國 ⑥巴基斯坦 ⑰法國 ⑦尼泊爾 ⑱德國 ⑧泰國 ⑲澳大利亞 ⑨馬來西亞 ⑳其爾他 ⑩印度尼西 ( )	①中國 ⑪孟加拉國 ②中國 ⑫印度 (朝鮮族) ⑬越南 ③中國(台灣)⑭美國 ④日本 ⑮加拿大 ⑤菲律賓 ⑯英國 ⑥巴基斯坦 ⑰法國 ⑦尼泊爾 ⑱德國 ⑧泰國 ⑲澳大利亞 ⑨馬來西亞 ⑳其爾他 ⑩印度尼西 ( )	①中國 ⑪孟加拉國 ②中國 ⑫印度 (朝鮮族) ⑬越南 ③中國(台灣)⑭美國 ④日本 ⑮加拿大 ⑤菲律賓 ⑯英國 ⑥巴基斯坦 ⑰法國 ⑦尼泊爾 ⑱德國 ⑧泰國 ⑲澳大利亞 ⑨馬來西亞 ⑳其爾他 ⑩印度尼西 ( )	①中國 ⑪孟加拉國 ②中國 ⑫印度 (朝鮮族) ⑬越南 ③中國(台灣)⑭美國 ④日本 ⑮加拿大 ⑤菲律賓 ⑯英國 ⑥巴基斯坦 ⑰法國 ⑦尼泊爾 ⑱德國 ⑧泰國 ⑲澳大利亞 ⑨馬來西亞 ⑳其爾他 ⑩印度尼西 ( )
<b>5 主居留目的</b>	①永住 ②雇傭 ③宗教活動 ④教育及訓練 ⑤觀光及辦公事或事業上的事情 ⑥探親 ⑦家族同伴 ⑧其他	①永住 ②雇傭 ③宗教活動 ④教育及訓練 ⑤觀光及辦公事或事業上的事情 ⑥探親 ⑦家族同伴 ⑧其他	①永住 ②雇傭 ③宗教活動 ④教育及訓練 ⑤觀光及辦公事或事業上的事情 ⑥探親 ⑦家族同伴 ⑧其他	①永住 ②雇傭 ③宗教活動 ④教育及訓練 ⑤觀光及辦公事或事業上的事情 ⑥探親 ⑦家族同伴 ⑧其他	①永住 ②雇傭 ③宗教活動 ④教育及訓練 ⑤觀光及辦公事或事業上的事情 ⑥探親 ⑦家族同伴 ⑧其他
<b>6 職業</b>	①立法公務員，高位任職員及管理者 ②專家 ③技術工及準專家 ④事務職員 ⑤服務員 ⑥銷售員 ⑦農業及林業及漁業 ⑧技術工人 ⑨機械工人及安裝工 ⑩單純勞務者 ⑪無職業	①立法公務員，高位任職員及管理者 ②專家 ③技術工及準專家 ④事務職員 ⑤服務員 ⑥銷售員 ⑦農業及林業及漁業 ⑧技術工人 ⑨機械工人及安裝工 ⑩單純勞務者 ⑪無職業	①立法公務員，高位任職員及管理者 ②專家 ③技術工及準專家 ④事務職員 ⑤服務員 ⑥銷售員 ⑦農業及林業及漁業 ⑧技術工人 ⑨機械工人及安裝工 ⑩單純勞務者 ⑪無職業	①立法公務員，高位任職員及管理者 ②專家 ③技術工及準專家 ④事務職員 ⑤服務員 ⑥銷售員 ⑦農業及林業及漁業 ⑧技術工人 ⑨機械工人及安裝工 ⑩單純勞務者 ⑪無職業	①立法公務員，高位任職員及管理者 ②專家 ③技術工及準專家 ④事務職員 ⑤服務員 ⑥銷售員 ⑦農業及林業及漁業 ⑧技術工人 ⑨機械工人及安裝工 ⑩單純勞務者 ⑪無職業
<b>7 居住期間</b> • 居住期間未滿3個月者，要填寫預計滯留期間	①3個月未滿 (居住豫定期間：_____年 個月) ②3個月~6個月 ③6個月~1年 ④1年~5年 ⑤5年~10年 ⑥10年以上	①3個月未滿 (居住豫定期間：_____年 個月) ②3個月~6個月 ③6個月~1年 ④1年~5年 ⑤5年~10年 ⑥10年以上	①3個月未滿 (居住豫定期間：_____年 個月) ②3個月~6個月 ③6個月~1年 ④1年~5年 ⑤5年~10年 ⑥10年以上	①3個月未滿 (居住豫定期間：_____年 個月) ②3個月~6個月 ③6個月~1年 ④1年~5年 ⑤5年~10年 ⑥10年以上	①3個月未滿 (居住豫定期間：_____年 個月) ②3個月~6個月 ③6個月~1年 ④1年~5年 ⑤5年~10年 ⑥10年以上



## 有關家型的事項

### 1. 住宅類型

- ① 單獨型住宅
- ② 公寓
- ③ 聯合住宅
- ④ 多戶主住宅
- ⑤ 營業用建物(工場, 商店)內住宅
- ⑥ 辦公室兼用公寓
- ⑦ 飯店·旅館
- ⑧ 宿舍
- ⑨ 其他

⑥~⑨有關者不要  
填寫以下項目

### 2. 住宅占有情況

- ① 自家
- ② 房租
- ③ 有保證金的月租
- ④ 沒有保證金的月租
- ⑤ 無償
- ⑥ 其他

### 3. 使用房間的數目 (包含 臥房, 書房, 客廳, 飯廳, 等等)

- ① 1個
- ② 2個
- ③ 3個
- ④ 4個
- ⑤ 5個以上

### 4. 使用廚房設施情況

- ① 有自來水設施·炊事設施
- ② 只有自來水設施
- ③ 只有炊事設施
- ④ 沒有自來水設施·炊事設施

### 5. 使用衛生間(沐浴設施)情況

- ① 有衛生間·沐浴設施
- ② 只有自來水設施
- ③ 只有沐浴設施
- ④ 沒有衛生間·沐浴設施

※ 請填寫答應者的姓名和電話號碼。

答 應 者

電 話 號 碼 ( ☎ )

(   )   -

謝謝您的合作



統 計 廳 長

# 日本語の調査票

■ 世帯員に関する項目:世帯員が六人以上である場合は調査票を追加してください

	1	2	3	4	5
<b>1 氏名及び性別</b>	①男 ②女	①男 ②女	①男 ②女	①男 ②女	①男 ②女
<b>2 生年月日</b>	西暦____年__月__日	西暦____年__月__日	西暦____年__月__日	西暦____年__月__日	西暦____年__月__日
<b>3 教育程度</b>	①無学 ②小学 ③中学 ④高校 ⑤大学以上	①無学 ②小学 ③中学 ④高校 ⑤大学以上	①無学 ②小学 ③中学 ④高校 ⑤大学以上	①無学 ②小学 ③中学 ④高校 ⑤大学以上	①無学 ②小学 ③中学 ④高校 ⑤大学以上
<b>4 国籍</b>	①中国 ⑪バングラデシュ ②中国 ⑫インド (朝鮮族) ⑬ベトナム ③中国(台湾) ⑭アメリカ ④日本 ⑮カナダ ⑤フィリピン⑯イギリス ⑥パキスタン⑰フランス ⑦ネパール ⑧ドイツ ⑧タイ ⑨オーストラリア ⑨マレーシア⑳その他 ⑩インドネシア ( )	①中国 ⑪バングラデシュ ②中国 ⑫インド (朝鮮族) ⑬ベトナム ③中国(台湾) ⑭アメリカ ④日本 ⑮カナダ ⑤フィリピン⑯イギリス ⑥パキスタン⑰フランス ⑦ネパール ⑧ドイツ ⑧タイ ⑨オーストラリア ⑨マレーシア⑳その他 ⑩インドネシア ( )	①中国 ⑪バングラデシュ ②中国 ⑫インド (朝鮮族) ⑬ベトナム ③中国(台湾) ⑭アメリカ ④日本 ⑮カナダ ⑤フィリピン⑯イギリス ⑥パキスタン⑰フランス ⑦ネパール ⑧ドイツ ⑧タイ ⑨オーストラリア ⑨マレーシア⑳その他 ⑩インドネシア ( )	①中国 ⑪バングラデシュ ②中国 ⑫インド (朝鮮族) ⑬ベトナム ③中国(台湾) ⑭アメリカ ④日本 ⑮カナダ ⑤フィリピン⑯イギリス ⑥パキスタン⑰フランス ⑦ネパール ⑧ドイツ ⑧タイ ⑨オーストラリア ⑨マレーシア⑳その他 ⑩インドネシア ( )	①中国 ⑪バングラデシュ ②中国 ⑫インド (朝鮮族) ⑬ベトナム ③中国(台湾) ⑭アメリカ ④日本 ⑮カナダ ⑤フィリピン⑯イギリス ⑥パキスタン⑰フランス ⑦ネパール ⑧ドイツ ⑧タイ ⑨オーストラリア ⑨マレーシア⑳その他 ⑩インドネシア ( )
<b>5 主な滞留目的</b>	①永住 ②雇用 ③宗教活動 ④教育及び訓練 ⑤観光または事業訪問 ⑥親戚訪問 ⑦家族と共に ⑧その他	①永住 ②雇用 ③宗教活動 ④教育及び訓練 ⑤観光または事業訪問 ⑥親戚訪問 ⑦家族と共に ⑧その他	①永住 ②雇用 ③宗教活動 ④教育及び訓練 ⑤観光または事業訪問 ⑥親戚訪問 ⑦家族と共に ⑧その他	①永住 ②雇用 ③宗教活動 ④教育及び訓練 ⑤観光または事業訪問 ⑥親戚訪問 ⑦家族と共に ⑧その他	①永住 ②雇用 ③宗教活動 ④教育及び訓練 ⑤観光または事業訪問 ⑥親戚訪問 ⑦家族と共に ⑧その他
<b>6 本人の仕事の種類</b>	①高級公務員及び管理者 ②専門家 ③技術職及び準専門家 ④事務従事者 ⑤サービス業従事者 ⑥販売従事者 ⑦農林漁業の熟練者 ⑧機能職勤務者 ⑨装置機械操作員 ⑩単純労務職 ⑪なし	①高級公務員及び管理者 ②専門家 ③技術職及び準専門家 ④事務従事者 ⑤サービス業従事者 ⑥販売従事者 ⑦農林漁業の熟練者 ⑧機能職勤務者 ⑨装置機械操作員 ⑩単純労務職 ⑪なし	①高級公務員及び管理者 ②専門家 ③技術職及び準専門家 ④事務従事者 ⑤サービス業従事者 ⑥販売従事者 ⑦農林漁業の熟練者 ⑧機能職勤務者 ⑨装置機械操作員 ⑩単純労務職 ⑪なし	①高級公務員及び管理者 ②専門家 ③技術職及び準専門家 ④事務従事者 ⑤サービス業従事者 ⑥販売従事者 ⑦農林漁業の熟練者 ⑧機能職勤務者 ⑨装置機械操作員 ⑩単純労務職 ⑪なし	①高級公務員及び管理者 ②専門家 ③技術職及び準専門家 ④事務従事者 ⑤サービス業従事者 ⑥販売従事者 ⑦農林漁業の熟練者 ⑧機能職勤務者 ⑨装置機械操作員 ⑩単純労務職 ⑪なし
<b>7 居住期間</b> ・居住期間が3ヶ月未満の場合、居住予定の期間を記入してください。	①3ヶ月未満 (居住予定期間 年 ヶ月) ②3ヶ月~6ヶ月 ③6ヶ月~1年未満 ④1年~5年未満 ⑤5年~10年未満 ⑥10年以上	①3ヶ月未満 (居住予定期間 年 ヶ月) ②3ヶ月~6ヶ月 ③6ヶ月~1年未満 ④1年~5年未満 ⑤5年~10年未満 ⑥10年以上	①3ヶ月未満 (居住予定期間 年 ヶ月) ②3ヶ月~6ヶ月 ③6ヶ月~1年未満 ④1年~5年未満 ⑤5年~10年未満 ⑥10年以上	①3ヶ月未満 (居住予定期間 年 ヶ月) ②3ヶ月~6ヶ月 ③6ヶ月~1年未満 ④1年~5年未満 ⑤5年~10年未満 ⑥10年以上	①3ヶ月未満 (居住予定期間 年 ヶ月) ②3ヶ月~6ヶ月 ③6ヶ月~1年未満 ④1年~5年未満 ⑤5年~10年未満 ⑥10年以上



# 世帯についての項目

## 1. 住宅の種類

- ① 一戸建て
- ② アパート
- ③ 連立住宅
- ④ 多世帯住宅
- ⑤ 非居住用建物

- ⑥ オフィステル
- ⑦ ホテル
- ⑧ 寮または宿舎
- ⑨ その他

⑥～⑨に該当する方は終了

## 2. 住居の種類

- ① 持ち家
- ② 保証金のみ
- ③ 保証金と賃貸

- ④ 賃貸のみ
- ⑤ 無償
- ⑥ その他

## 3. 使用中の部屋数

(ベツルーム, しゃさい, 応接間, ダイニングキッチンを含む)

- ① 1室
- ② 2室
- ③ 3室

- ④ 4室
- ⑤ 5室以上

## 4. 使用中の台所の施設形態

- ① 水道・炊事施設の完備
- ② 水道施設のみ

- ③ 炊事施設のみ
- ④ 水道・炊事施設なし

## 5. 使用中の浴室の施設形態

- ① トイレ・浴室の完備
- ② トイレのみ

- ③ 浴室のみ
- ④ トイレ・浴室なし

※お答えいただいた方のお名前と電話番号を記入してください。

応答者

電話番号(☎)
( ) -

ご協力いただきありがとうございました。



統計庁長

■ Situasi anggota keluarga (Kalau lebih dari 6 orang, mohon menambah 1 kopi lagi)

	1	2	3	4	5
<b>1 Nama dan Jenis kelamin</b>	①Pria ②Wanita	①Pria ②Wanita	①Pria ②Wanita	①Pria ②Wanita	①Pria ②Wanita
<b>2 Tanggal Lahir</b>	Tanggal Bulan Tahun	Tanggal Bulan Tahun	Tanggal Bulan Tahun	Tanggal Bulan Tahun	Tanggal Bulan Tahun
<b>3 Tingkat pendidikan</b>	① Tidak terdidik ② Sampai SD ③ Sampai SMP ④ Sampai SMU ⑤ Lebih dari Universitas (D3, S1...)	① Tidak terdidik ② Sampai SD ③ Sampai SMP ④ Sampai SMU ⑤ Lebih dari Universitas (D3, S1...)	① Tidak terdidik ② Sampai SD ③ Sampai SMP ④ Sampai SMU ⑤ Lebih dari Universitas (D3, S1...)	① Tidak terdidik ② Sampai SD ③ Sampai SMP ④ Sampai SMU ⑤ Lebih dari Universitas (D3, S1...)	① Tidak terdidik ② Sampai SD ③ Sampai SMP ④ Sampai SMU ⑤ Lebih dari Universitas (D3, S1...)
<b>4 Kewarganegaraan</b>	① Cina ⑫ India ② Cina Korea ⑬ Vietnam ③ Cina Taiwan ⑭ Amerika Serikat ④ Jepang ⑤ Pilipina ⑮ Kanada ⑥ Pakistan ⑯ Inggris ⑦ Nepal ⑰ Perancis ⑧ Thailand ⑱ Jerman ⑨ Malaysia ⑲ Australia ⑩ Indonesia ⑳ Dan lain-lain ⑪ Bangladesh ( )	① Cina ⑫ India ② Cina Korea ⑬ Vietnam ③ Cina Taiwan ⑭ Amerika Serikat ④ Jepang ⑤ Pilipina ⑮ Kanada ⑥ Pakistan ⑯ Inggris ⑦ Nepal ⑰ Perancis ⑧ Thailand ⑱ Jerman ⑨ Malaysia ⑲ Australia ⑩ Indonesia ⑳ Dan lain-lain ⑪ Bangladesh ( )	① Cina ⑫ India ② Cina Korea ⑬ Vietnam ③ Cina Taiwan ⑭ Amerika Serikat ④ Jepang ⑤ Pilipina ⑮ Kanada ⑥ Pakistan ⑯ Inggris ⑦ Nepal ⑰ Perancis ⑧ Thailand ⑱ Jerman ⑨ Malaysia ⑲ Australia ⑩ Indonesia ⑳ Dan lain-lain ⑪ Bangladesh ( )	① Cina ⑫ India ② Cina Korea ⑬ Vietnam ③ Cina Taiwan ⑭ Amerika Serikat ④ Jepang ⑤ Pilipina ⑮ Kanada ⑥ Pakistan ⑯ Inggris ⑦ Nepal ⑰ Perancis ⑧ Thailand ⑱ Jerman ⑨ Malaysia ⑲ Australia ⑩ Indonesia ⑳ Dan lain-lain ⑪ Bangladesh ( )	① Cina ⑫ India ② Cina Korea ⑬ Vietnam ③ Cina Taiwan ⑭ Amerika Serikat ④ Jepang ⑤ Pilipina ⑮ Kanada ⑥ Pakistan ⑯ Inggris ⑦ Nepal ⑰ Perancis ⑧ Thailand ⑱ Jerman ⑨ Malaysia ⑲ Australia ⑩ Indonesia ⑳ Dan lain-lain ⑪ Bangladesh ( )
<b>5 Tujuan Berkunjung</b>	① Tinggal tetap ② Cari pekerjaan sementara ③ Kegiatan keagamaan ④ Pendidikan, belajar ⑤ Pariwisata, Bisnis ⑥ Bertemu saudara ⑦ Membawa keluarga ⑧ Dan lain-lain	① Tinggal tetap ② Cari pekerjaan sementara ③ Kegiatan keagamaan ④ Pendidikan, belajar ⑤ Pariwisata, Bisnis ⑥ Bertemu saudara ⑦ Membawa keluarga ⑧ Dan lain-lain	① Tinggal tetap ② Cari pekerjaan sementara ③ Kegiatan keagamaan ④ Pendidikan, belajar ⑤ Pariwisata, Bisnis ⑥ Bertemu saudara ⑦ Membawa keluarga ⑧ Dan lain-lain	① Tinggal tetap ② Cari pekerjaan sementara ③ Kegiatan keagamaan ④ Pendidikan, belajar ⑤ Pariwisata, Bisnis ⑥ Bertemu saudara ⑦ Membawa keluarga ⑧ Dan lain-lain	① Tinggal tetap ② Cari pekerjaan sementara ③ Kegiatan keagamaan ④ Pendidikan, belajar ⑤ Pariwisata, Bisnis ⑥ Bertemu saudara ⑦ Membawa keluarga ⑧ Dan lain-lain
<b>6 Pekerjaan</b>	① Pegawai/Kader negeri ② Insinyur/Ahli ③ Teknisi ④ Pegawai swasta ⑤ Pelayanan ⑥ Penjual ⑦ Petani/Nelayan ⑧ Tukang mesin ⑨ Pengusaha kecil ⑩ Pekerja sehari-hari ⑪ Tidak punya pekerjaan	① Pegawai/Kader negeri ② Insinyur/Ahli ③ Teknisi ④ Pegawai swasta ⑤ Pelayanan ⑥ Penjual ⑦ Petani/Nelayan ⑧ Tukang mesin ⑨ Pengusaha kecil ⑩ Pekerja sehari-hari ⑪ Tidak punya pekerjaan	① Pegawai/Kader negeri ② Insinyur/Ahli ③ Teknisi ④ Pegawai swasta ⑤ Pelayanan ⑥ Penjual ⑦ Petani/Nelayan ⑧ Tukang mesin ⑨ Pengusaha kecil ⑩ Pekerja sehari-hari ⑪ Tidak punya pekerjaan	① Pegawai/Kader negeri ② Insinyur/Ahli ③ Teknisi ④ Pegawai swasta ⑤ Pelayanan ⑥ Penjual ⑦ Petani/Nelayan ⑧ Tukang mesin ⑨ Pengusaha kecil ⑩ Pekerja sehari-hari ⑪ Tidak punya pekerjaan	① Pegawai/Kader negeri ② Insinyur/Ahli ③ Teknisi ④ Pegawai swasta ⑤ Pelayanan ⑥ Penjual ⑦ Petani/Nelayan ⑧ Tukang mesin ⑨ Pengusaha kecil ⑩ Pekerja sehari-hari ⑪ Tidak punya pekerjaan
<b>7 Masa tinggal (Kalau kurang 3 bulan, harus mengisi tanggal dan bulan)</b>	① Kurang 3 bulan (sampai / ) ② 3 bulan ~ 6 bulan ③ 6 bulan ~ 1 tahun ④ 1 tahun ~ 5 tahun ⑤ 5 tahun ~ 10 tahun ⑥ 10 tahun ~	① Kurang 3 bulan (sampai / ) ② 3 bulan ~ 6 bulan ③ 6 bulan ~ 1 tahun ④ 1 tahun ~ 5 tahun ⑤ 5 tahun ~ 10 tahun ⑥ 10 tahun ~	① Kurang 3 bulan (sampai / ) ② 3 bulan ~ 6 bulan ③ 6 bulan ~ 1 tahun ④ 1 tahun ~ 5 tahun ⑤ 5 tahun ~ 10 tahun ⑥ 10 tahun ~	① Kurang 3 bulan (sampai / ) ② 3 bulan ~ 6 bulan ③ 6 bulan ~ 1 tahun ④ 1 tahun ~ 5 tahun ⑤ 5 tahun ~ 10 tahun ⑥ 10 tahun ~	① Kurang 3 bulan (sampai / ) ② 3 bulan ~ 6 bulan ③ 6 bulan ~ 1 tahun ④ 1 tahun ~ 5 tahun ⑤ 5 tahun ~ 10 tahun ⑥ 10 tahun ~



# Mengenai rumah

## 1. Jenis Perumahan?

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| ① Rumah biasa                                 | ⑥ Rumah kantor            |
| ② Apartemen                                   | ⑦ Hotel, Rumah Penginapan |
| ③ Rumah petak                                 | ⑧ Asrama                  |
| ④ Rumah berkerluarga<br>banyak di satu gedung | ⑨ Dan lain-lain           |
| ⑤ Ruko  |                           |
- ↓  
Kalau anda memilih nomor ⑥~⑨, berhenti menjawab nomor-nomor berikut.

## 2. Situasi kepemilikan?

- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| ① Punya sendiri                    | ④ Sewa bulanan tanpa uang jaminan |
| ② Kontrak                          | ⑤ Sewa/kontrak secara gratis      |
| ③ Sewa bulanan dengan uang jaminan | ⑥ Dan lain-lain                   |

## 3. Jumlah kamar yang dipakai? (termasuk kamar tidur, kamar tamu, dan dapur)

- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| ① 1 Kamar | ④ 4 Kamar            |
| ② 2 Kamar | ⑤ Lebih dari 5 Kamar |
| ③ 3 Kamar |                      |

## 4. Fasilitas dapur?

- |                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| ① Ada suplai air dan alat memasak | ③ Hanya ada alat memasak |
| ② hanya ada suplai air            | ④ Tidak ada semua        |

## 5. Fasilitas toilet?

- |                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| ① Ada kamar mandi dan kamar kecil | ③ Hanya ada kamar mandi |
| ② Hanya ada kamar kecil           | ④ Tidak ada semua       |

※ Tolong mengisi nama dan nomor telepon Anda

Penjawab

Nomor Telepon ( ☎ )
(   )   -

Terima kasih atas perhatian Anda!



**Menteri Biro Statistik**

# PHIẾU ĐIỀU TRA

• Ghi cho mỗi thành viên của hộ: nếu hộ có từ 6 người trở lên phải dùng một tờ phiếu khác bổ sung.

	1	2	3	4	5
<b>1</b> Họ tên và giới tính	(Ghi đầy đủ họ và tên) ① Nam    ② Nữ	(Ghi đầy đủ họ và tên) ① Nam    ② Nữ	(Ghi đầy đủ họ và tên) ① Nam    ② Nữ	(Ghi đầy đủ họ và tên) ① Nam    ② Nữ	(Ghi đầy đủ họ và tên) ① Nam    ② Nữ
<b>2</b> Ngày, tháng, năm sinh	Năm Tháng    ngày	Năm Tháng    ngày	Năm Tháng    ngày	Năm Tháng    ngày	Năm Tháng    ngày
<b>3</b> Trình độ học vấn	① Chưa bao giờ đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Phổ thông trung học ⑤ Đại học trở lên	① Chưa bao giờ đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Phổ thông trung học ⑤ Đại học trở lên	① Chưa bao giờ đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Phổ thông trung học ⑤ Đại học trở lên	① Chưa bao giờ đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Phổ thông trung học ⑤ Đại học trở lên	① Chưa bao giờ đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Phổ thông trung học ⑤ Đại học trở lên
<b>4</b> Quốc tịch	① Trung Quốc    ⑪ Bangladesh ② Trung Quốc gốc Hàn Quốc ⑫ Ấn-độ ③ Trung Quốc(Đài loan) ⑬ Việt Nam ④ Nhật Bản    ⑭ Mỹ ⑤ Philippin    ⑮ Ca-na-đa ⑥ Pakistan    ⑯ Pháp ⑦ Nepal    ⑰ Anh ⑧ Thái Lan    ⑱ Đức ⑨ Malaysia    ⑲ Úc ⑩ Indonesia    ⑳ Nước Khác (                    )	① Trung Quốc    ⑪ Bangladesh ② Trung Quốc gốc Hàn Quốc ⑫ Ấn-độ ③ Trung Quốc(Đài loan) ⑬ Việt Nam ④ Nhật Bản    ⑭ Mỹ ⑤ Philippin    ⑮ Ca-na-đa ⑥ Pakistan    ⑯ Pháp ⑦ Nepal    ⑰ Anh ⑧ Thái Lan    ⑱ Đức ⑨ Malaysia    ⑲ Úc ⑩ Indonesia    ⑳ Nước Khác (                    )	① Trung Quốc    ⑪ Bangladesh ② Trung Quốc gốc Hàn Quốc ⑫ Ấn-độ ③ Trung Quốc(Đài loan) ⑬ Việt Nam ④ Nhật Bản    ⑭ Mỹ ⑤ Philippin    ⑮ Ca-na-đa ⑥ Pakistan    ⑯ Pháp ⑦ Nepal    ⑰ Anh ⑧ Thái Lan    ⑱ Đức ⑨ Malaysia    ⑲ Úc ⑩ Indonesia    ⑳ Nước Khác (                    )	① Trung Quốc    ⑪ Bangladesh ② Trung Quốc gốc Hàn Quốc ⑫ Ấn-độ ③ Trung Quốc(Đài loan) ⑬ Việt Nam ④ Nhật Bản    ⑭ Mỹ ⑤ Philippin    ⑮ Ca-na-đa ⑥ Pakistan    ⑯ Pháp ⑦ Nepal    ⑰ Anh ⑧ Thái Lan    ⑱ Đức ⑨ Malaysia    ⑲ Úc ⑩ Indonesia    ⑳ Nước Khác (                    )	① Trung Quốc    ⑪ Bangladesh ② Trung Quốc gốc Hàn Quốc ⑫ Ấn-độ ③ Trung Quốc(Đài loan) ⑬ Việt Nam ④ Nhật Bản    ⑭ Mỹ ⑤ Philippin    ⑮ Ca-na-đa ⑥ Pakistan    ⑯ Pháp ⑦ Nepal    ⑰ Anh ⑧ Thái Lan    ⑱ Đức ⑨ Malaysia    ⑲ Úc ⑩ Indonesia    ⑳ Nước Khác (                    )
<b>5</b> Mục đích ở lại	① Cư trú ② Làm việc ③ Tôn giáo ④ Học tập ⑤ Tham quan, Công tác ⑥ Thăm thân ⑦ Gia đình đi theo ⑧ Các loại khác	① Cư trú ② Làm việc ③ Tôn giáo ④ Học tập ⑤ Tham quan, Công tác ⑥ Thăm thân ⑦ Gia đình đi theo ⑧ Các loại khác	① Cư trú ② Làm việc ③ Tôn giáo ④ Học tập ⑤ Tham quan, Công tác ⑥ Thăm thân ⑦ Gia đình đi theo ⑧ Các loại khác	① Cư trú ② Làm việc ③ Tôn giáo ④ Học tập ⑤ Tham quan, Công tác ⑥ Thăm thân ⑦ Gia đình đi theo ⑧ Các loại khác	① Cư trú ② Làm việc ③ Tôn giáo ④ Học tập ⑤ Tham quan, Công tác ⑥ Thăm thân ⑦ Gia đình đi theo ⑧ Các loại khác
<b>6</b> Loại Nghề nghiệp	① Nghi sĩ, Cán bộ cao cấp hoặc cán bộ quản lý ② Nhà chuyên môn kỹ thuật ③ Trợ lý nhà chuyên môn kỹ thuật ④ Nhân viên ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động lành nghề trong nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản ⑧ Làm nghề thủ công và các việc liên quan ⑨ Công nhân lắp ráp hoặc vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không có việc làm	① Nghi sĩ, Cán bộ cao cấp hoặc cán bộ quản lý ② Nhà chuyên môn kỹ thuật ③ Trợ lý nhà chuyên môn kỹ thuật ④ Nhân viên ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động lành nghề trong nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản ⑧ Làm nghề thủ công và các việc liên quan ⑨ Công nhân lắp ráp hoặc vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không có việc làm	① Nghi sĩ, Cán bộ cao cấp hoặc cán bộ quản lý ② Nhà chuyên môn kỹ thuật ③ Trợ lý nhà chuyên môn kỹ thuật ④ Nhân viên ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động lành nghề trong nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản ⑧ Làm nghề thủ công và các việc liên quan ⑨ Công nhân lắp ráp hoặc vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không có việc làm	① Nghi sĩ, Cán bộ cao cấp hoặc cán bộ quản lý ② Nhà chuyên môn kỹ thuật ③ Trợ lý nhà chuyên môn kỹ thuật ④ Nhân viên ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động lành nghề trong nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản ⑧ Làm nghề thủ công và các việc liên quan ⑨ Công nhân lắp ráp hoặc vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không có việc làm	① Nghi sĩ, Cán bộ cao cấp hoặc cán bộ quản lý ② Nhà chuyên môn kỹ thuật ③ Trợ lý nhà chuyên môn kỹ thuật ④ Nhân viên ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động lành nghề trong nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản ⑧ Làm nghề thủ công và các việc liên quan ⑨ Công nhân lắp ráp hoặc vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không có việc làm
<b>7</b> Thời gian cư trú ở Hàn Quốc (Nếu ít hơn 3 tháng thì ghi dự định ở đến tháng năm nào nữa)	① Ít hơn 3 tháng (Thời gian dự định cư trú đến) năm    tháng ② Từ 3 đến 6 tháng ③ Trên 6 tháng đến dưới 1 năm ④ Trên 1 năm đến dưới 5 năm ⑤ Trên 5 năm đến dưới 10 năm ⑥ Trên 10 năm	① Ít hơn 3 tháng (Thời gian dự định cư trú đến) năm    tháng ② Từ 3 đến 6 tháng ③ Trên 6 tháng đến dưới 1 năm ④ Trên 1 năm đến dưới 5 năm ⑤ Trên 5 năm đến dưới 10 năm ⑥ Trên 10 năm	① Ít hơn 3 tháng (Thời gian dự định cư trú đến) năm    tháng ② Từ 3 đến 6 tháng ③ Trên 6 tháng đến dưới 1 năm ④ Trên 1 năm đến dưới 5 năm ⑤ Trên 5 năm đến dưới 10 năm ⑥ Trên 10 năm	① Ít hơn 3 tháng (Thời gian dự định cư trú đến) năm    tháng ② Từ 3 đến 6 tháng ③ Trên 6 tháng đến dưới 1 năm ④ Trên 1 năm đến dưới 5 năm ⑤ Trên 5 năm đến dưới 10 năm ⑥ Trên 10 năm	① Ít hơn 3 tháng (Thời gian dự định cư trú đến) năm    tháng ② Từ 3 đến 6 tháng ③ Trên 6 tháng đến dưới 1 năm ④ Trên 1 năm đến dưới 5 năm ⑤ Trên 5 năm đến dưới 10 năm ⑥ Trên 10 năm



# Nhà ở

## 1. Loại nhà

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| ① Nhà riêng                                    | ⑥ Một phòng trong nơi làm việc |
| ② Căn hộ (chung cư)                            | ⑦ Khách sạn hay nhà trọ        |
| ③ Nhà cấp 4                                    | ⑧ Ký túc xá                    |
| ④ 1 phòng trong nhà                            | ⑨ Chỗ khác                     |
| ⑤ 1 phòng trong khu vực không dành cho người ở |                                |

Nếu câu trả lời là 6-9,  
kết thúc điều tra

## 2. Sở hữu

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| ① Nhà riêng                       | ④ Thuê hàng tháng không phải đặt cọc |
| ② Thuê theo dạng đặt cọc          | ⑤ Miễn phí                           |
| ③ Thuê hàng tháng có tiền đặt cọc | ⑥ Các loại khác                      |

## 3. Số phòng sử dụng (bao gồm phòng ngủ, phòng bếp, phòng đọc sách và phòng ăn)

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| ① Một phòng | ④ Bốn phòng          |
| ② Hai phòng | ⑤ Từ 5 phòng trở lên |
| ③ Ba phòng  |                      |

## 4. Loại nhà bếp

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| ① Có nước và thiết bị nấu ăn | ③ Chỉ có thiết bị nấu ăn |
| ② Chỉ có nước                | ④ Không có cả hai        |

## 5. Khu vực vệ sinh (thiết bị phòng tắm)

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| ① Có phòng tắm và nhà vệ sinh | ③ Chỉ có nhà vệ sinh |
| ② Chỉ có phòng tắm            | ④ Không có cả hai    |

※ Xin cảm ơn và đề nghị bạn điền tên và số điện thoại

Họ và tên

Số điện thoại (☎)

( ) -

Cảm ơn về sự hợp tác của Ông / Bà.



Ủy viên Hội đồng Cơ quan Thống kê Quốc gia





# 빈 집 조사 표

시·도	시·군·구	읍·면·동	조사구 번호	빈집 조사표 매수 총 매중 매	조사표당 빈집수 호
-----	-------	-------	--------	---------------------	---------------

<b>빈집일련번호</b> <b>거 처 번 호</b> <b>1 빈집(주택)의 종류</b> ① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등) <b>2 비어있는 기간</b> ① 3개월 미만 ② 3~6개월 미만 ③ 6~12개월 미만 ④ 12개월 이상 <b>3 빈집 사유</b> ① 매매·임대·이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타( ) <b>4 빈집의 파손 정도</b> ① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	<b>빈집일련번호</b> <b>거 처 번 호</b> <b>1 빈집(주택)의 종류</b> ① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등) <b>2 비어있는 기간</b> ① 3개월 미만 ② 3~6개월 미만 ③ 6~12개월 미만 ④ 12개월 이상 <b>3 빈집 사유</b> ① 매매·임대·이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타( ) <b>4 빈집의 파손 정도</b> ① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	<b>빈집일련번호</b> <b>거 처 번 호</b> <b>1 빈집(주택)의 종류</b> ① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등) <b>2 비어있는 기간</b> ① 3개월 미만 ② 3~6개월 미만 ③ 6~12개월 미만 ④ 12개월 이상 <b>3 빈집 사유</b> ① 매매·임대·이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타( ) <b>4 빈집의 파손 정도</b> ① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손
<b>빈집일련번호</b> <b>거 처 번 호</b> <b>1 빈집(주택)의 종류</b> ① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등) <b>2 비어있는 기간</b> ① 3개월 미만 ② 3~6개월 미만 ③ 6~12개월 미만 ④ 12개월 이상 <b>3 빈집 사유</b> ① 매매·임대·이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타( ) <b>4 빈집의 파손 정도</b> ① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	<b>빈집일련번호</b> <b>거 처 번 호</b> <b>1 빈집(주택)의 종류</b> ① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등) <b>2 비어있는 기간</b> ① 3개월 미만 ② 3~6개월 미만 ③ 6~12개월 미만 ④ 12개월 이상 <b>3 빈집 사유</b> ① 매매·임대·이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타( ) <b>4 빈집의 파손 정도</b> ① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	<b>빈집일련번호</b> <b>거 처 번 호</b> <b>1 빈집(주택)의 종류</b> ① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등) <b>2 비어있는 기간</b> ① 3개월 미만 ② 3~6개월 미만 ③ 6~12개월 미만 ④ 12개월 이상 <b>3 빈집 사유</b> ① 매매·임대·이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타( ) <b>4 빈집의 파손 정도</b> ① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손

빈집일련번호	
거 처 번 호	
<b>1 빈집(주택)의 종류</b>	
① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등)	
<b>2 비어있는 기간</b>	
① 3개월 미만 ② 3-6개월 미만 ③ 6-12개월 미만 ④ 12개월 이상	
<b>3 빈집 사유</b>	
① 매매 · 임대 · 이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타	
<b>4 빈집의 파손 정도</b>	
① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	

빈집일련번호	
거 처 번 호	
<b>1 빈집(주택)의 종류</b>	
① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등)	
<b>2 비어있는 기간</b>	
① 3개월 미만 ② 3-6개월 미만 ③ 6-12개월 미만 ④ 12개월 이상	
<b>3 빈집 사유</b>	
① 매매 · 임대 · 이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타	
<b>4 빈집의 파손 정도</b>	
① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	

빈집일련번호	
거 처 번 호	
<b>1 빈집(주택)의 종류</b>	
① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등)	
<b>2 비어있는 기간</b>	
① 3개월 미만 ② 3-6개월 미만 ③ 6-12개월 미만 ④ 12개월 이상	
<b>3 빈집 사유</b>	
① 매매 · 임대 · 이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타	
<b>4 빈집의 파손 정도</b>	
① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	

빈집일련번호	
거 처 번 호	
<b>1 빈집(주택)의 종류</b>	
① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등)	
<b>2 비어있는 기간</b>	
① 3개월 미만 ② 3-6개월 미만 ③ 6-12개월 미만 ④ 12개월 이상	
<b>3 빈집 사유</b>	
① 매매 · 임대 · 이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타	
<b>4 빈집의 파손 정도</b>	
① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	

빈집일련번호	
거 처 번 호	
<b>1 빈집(주택)의 종류</b>	
① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등)	
<b>2 비어있는 기간</b>	
① 3개월 미만 ② 3-6개월 미만 ③ 6-12개월 미만 ④ 12개월 이상	
<b>3 빈집 사유</b>	
① 매매 · 임대 · 이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타	
<b>4 빈집의 파손 정도</b>	
① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	

빈집일련번호	
거 처 번 호	
<b>1 빈집(주택)의 종류</b>	
① 일반 단독주택 ② 다가구용 단독주택(총 _____ 가구분) ③ 아파트 ④ 연립주택 ⑤ 다세대주택 ⑥ 영업용건물 내 주택(상가, 공장, 점포, 여관 등)	
<b>2 비어있는 기간</b>	
① 3개월 미만 ② 3-6개월 미만 ③ 6-12개월 미만 ④ 12개월 이상	
<b>3 빈집 사유</b>	
① 매매 · 임대 · 이사 ② 현재 수리중 ③ 일시적(가끔) 이용 ④ 폐가 ⑤ 기타	
<b>4 빈집의 파손 정도</b>	
① 파손 없음    ② 일부 파손    ③ 반이상 파손	

